CHAPTER 4

1-D
YONEZO! THROW THIS TRASH AWAY, ALRIGHT?
TCH
IT'S NAKA-YAMA!!
YOU'RE ON CLEANING DUTY TOO!!
WHY DO I HAVE TO DO IT, SHOCKAYAMA*?
AH.
IT'S A PAIN IN THE ASS TO GO ALL THE WAY DOWNSTAIRS
SFX: SHUNK! SHUNK!

TL NOTE- IN THE ORIGINAL, IT'S IKUZU-YAMA WITH IKUZU MEANING UGLY AND YAMA MEANING MOUNTAIN. THE IMPLICATION IS THAT SHE'S A MOUNTAIN OF UGLY. IT WORKS BETTER IN JAPANESE

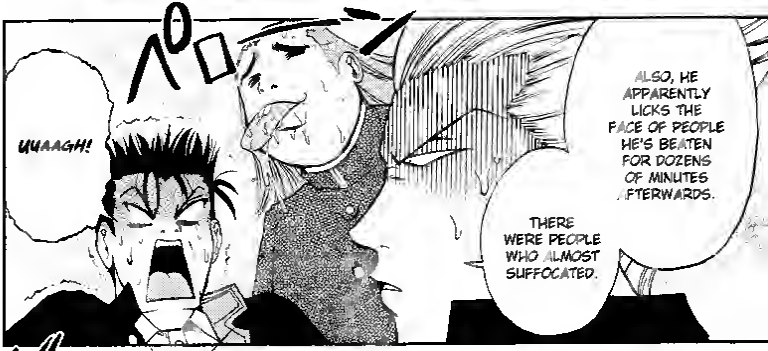
SFX: DOOOM!
WHAT'S THE DEAL!?
WHO THE HELL JUST THREW TRASH ON US!?
CHAPTER 4

UH OH.
AH! IT WAS THAT FRESHMAN YONEKURA, HATAYAMA-SAN!
YONEKURA ...?
WHAT AN ILL-MANNERED LITTLE KITTEN...
SFX
BRUSH BRUSH

I'LL HAVE TO EDUCATE YOU. BE IN KAMEHIME PARK AFTER SCHOOL.

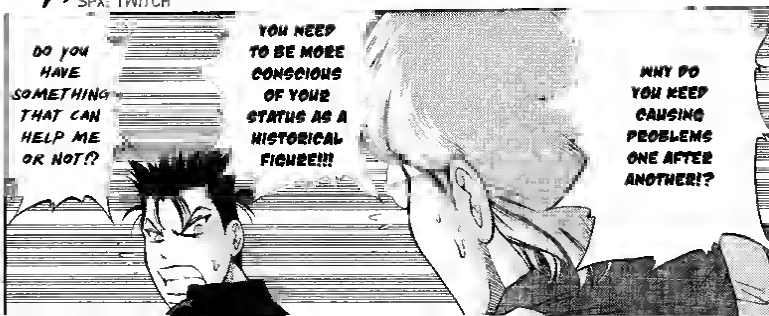
SFX: GLARE
MAKE IT 5 O'CLOCK, THEN!
OH, MY YOU'RE RIGHT!
BUT HATAYAMA-SAN! TONIGHT'S EPISODE OF WILD KINGDOM IS A SPECIAL ON CATS!
SFX: RUMBLE RUMBLE RUMBLE
YOU WERE CALLED OUT BY HATAYAMA FROM YEAR 2!?
SERIOUSLY !?

BUT I'D NEVER WANT TO STREET FIGHT WITH HIM!
I'D PROBABLY WIN IN A LEGAL BOUT WITH K-1 RULES...
HE'S MORE THAN TOUGH!!
IS THAT FRUITY GUY TOUGH?

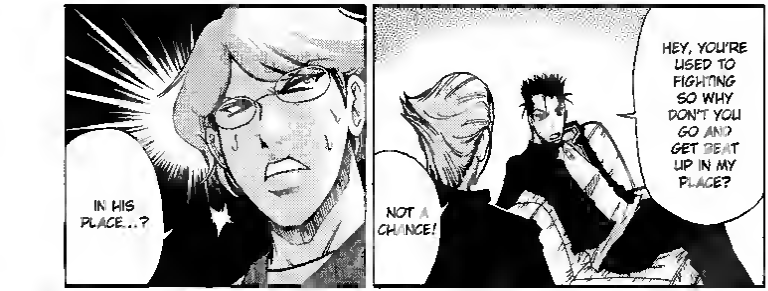

ペロ〜ン
UUAAGH!
ALSO, HE APPARENTLY LICKS THE FACE OF PEOPLE HE'S BEATEN FOR DOZENS OF MINUTES AFTERWARDS.
THERE WERE PEOPLE WHO ALMOST SUFFOCATED.

UONEZO KU~NN...

SFX: TWITCH


DO YOU HAVE SOMETHING THAT CAN HELP ME OR NOT!?
YOU NEED TO BE MORE CONSCIOUS OF YOUR STATUS AS A HISTORICAL FIGURE!!!
WHY DO YOU KEEP CAUSING PROBLEMS ONE AFTER ANOTHER!?

THIS IS A DIFFERENT SITUATION THAN WITH FUSHIMI-KUN. IF YOU USE FUTURE GOODS TO WIN THIS FIGHT, THERE'S NO TELLING WHAT SORT OF REPERCUSSIONS IT MIGHT HAVE ON THE SPACE TIME...
I SEE.
I GUESS I'LL JUST DIE, THEN!!
EVEN THOUGH THAT'LL CHANGE THE FUTURE!
AHH! THE FUTURE WILL CHANGE-
GRRR...

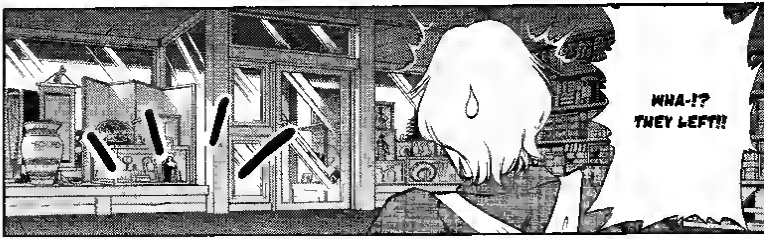

HEY, YOU'RE USED TO FIGHTING SO WHY DON'T YOU GO AND GET BEAT UP IN MY PLACE?
NOT A CHANCE!
IN HIS PLACE...?

THAT'S IT! WE MIGHT BE ABLE TO USE THAT!
?
FOUND IT!
SFX: SHAA
SFX: SNAP CRACKLE POP!

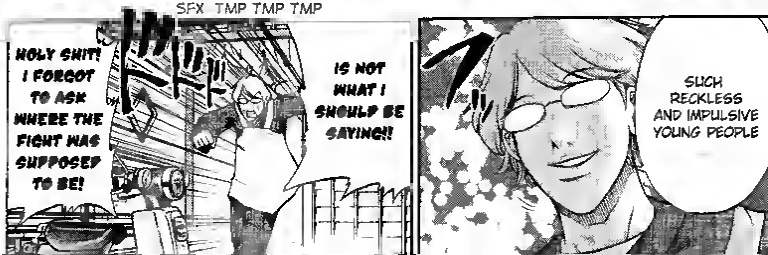
WHAT'S THAT?
SFX: SHOOM!
SFX: BEEP BEEP
SKELETAL STRUCTURE... SKIN TISSUE...
ANALYZED.
SFX: BE~EP!
UGH!
SFX: BLORP!
SFX: SHING!
UWAAH!

M- ME...?
SFX: SIZZLE
SFX: DOOM!!
THE AUTOMATED MANNEQUIN COPYBALL
IT WAS CREATED FOR USE AS A DOUBLE FOR VIPS.
HOW-EVER!
THERE IS ONE RULE THAT MUST BE FOLLOWED WITHOUT FAIL.
HEY, IT'S MOVING!
IT REALLY LOOKS JUST LIKE HIM!
SFX: CHUNK CHUNK
カシャーン
カシャーン
PLEASE TRY MOVING IT WITH THE CONTROLLER.

SFX GLARE
SFX RUMBLE RUMBLE
SEALED AWAY INSIDE THIS COPYBALL IS A COMMAND CODE.
SO NO MATTER WHAT, DO NOT ALLOW THE CONTROLLER TO BECOME DISCONNECTED FROM THE COPYBALL, UNDERSTOOD?
IT'S A TRULY HORRIFYING FUNCTION.



SFX TMP TMP TMP


HOLY SHIT! I FORGOT TO ASK WHERE THE FIGHT WAS SUPPOSED TO BE!
IS NOT WHAT I SHOULD BE SAYING!!
SUCH RECKLESS AND IMPULSIVE YOUNG PEOPLE

I SHOULDN'T HAVE GIVEN THEM SUCH A DANGEROUS THING AFTER ALL!!
SFX: TMP TMP TMP
HEY, LET ME SEE THAT!
Ⓐ
+
カチ

STOP PLAYING AROUND WITH ME!!
あぁぁぁっ
DAHAHAHAH! NEXT SHOOT A HADOUKEN!
しょ
しょ
しょーりゅーけん!!
BACKGROUND: SHOURYUKEN! SHO! SHORYUKEN!

TL NOTE: THIS SEEMS TO BE JUST GIBBERISH

HO-HOKE-KYO!
HO-HOKE-KYO!
HUH? THERE'S A MIC ON THE CON-TROLLER
MIC
Makaido
EH?
AH! YOU'RE RIGHT!
BY THE WAY, ISN'T IT BAD FOR YOU TO COME ALONG?
あっはっは
MY VOICE TURNED INTO YONEZO'S!! IT'S A VOICE CHANGER!!
HE'S GONE.
HE SURE IS.
SURE! WE'LL GET HIM BEATEN UP IN A PROPER FASHION.
I'M GONNA GO KILL SOME TIME. DO ME JUSTICE.

IT'D BE A SHAME TO LET SOMETHING SO FUN END TOO SOON, WOULDN'T IT?
SUCH A SHAME
HELLO, NAKAYAMA RESIDENCE
チャッ
OH, UH, IT'S ME, YONEKURA
YONEZO? WHAT DO YOU WANT?
SFX RING RING
プルルル
プルルル
W-WAIT A SEC-
プチッ
あはははは
BACKGROUND DAHAHAHAHAH!
AH!
EH!?
SFX BA-BUMP!
I LOVE YOU!!!!

IT'S CHIAKI-CHAN!
SFX- DASH
ALRIGHT! GO, YONEZO!
SFX- FLIP!
SFX- THWACK!!

SFX- CHAK!
I'LL KILL YOU, MORON-BROTHER.
NEXT TIME...
SFX: TMP TMP
HUH? HEY, IT MOVES EVEN WITHOUT THE CONTROLLER.
CHAKI-CHAN IS AS FORMIDABLE AS ALWAYS WHEN YOU MAKE HER MAD. IS SHE REALLY 11?
WHOA, WITHOUT EVEN PAUSING SHE SMASHED THE CONTROLLER INPUT WITH A RECORDER...
HMM?
AH! YONEKURA IS HERE, HATAYAMA-SAN!
HEY, WE SHOULD DRESS HIM UP!
NICE!
SFX: PZZT PZZT

.....
SON OF A BITCH! JERKING US AROUND...
SFX: SHAA!
RIGHT NIPPLE
LEFT NIPPLE
DROOL
SFX- SHOOM!
!!!
FA- FAST!

SFX: SMACK!!
SFX: KADOO

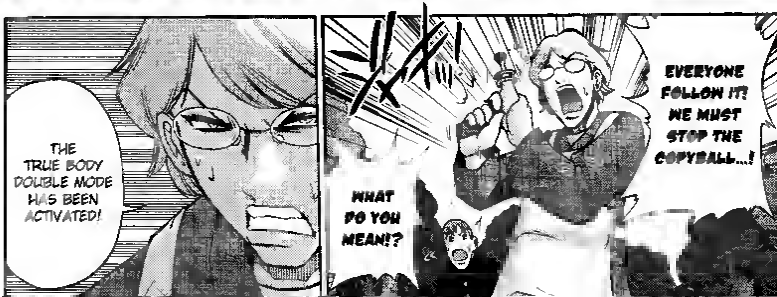
ST-
ST-
RIDICULOUSLY STRONG!!
STRONG!!
SFX VROOM!
SFX RUMBLE RUMBLE

SIGN: TAKOYAKI

SFX: DO~OM

WHOA, IT'S A MASSACRE!
DAMN! THE SEAL HAS BEEN BROKEN!
MAKAIDO! IS THIS REALLY JUST A MANNEQUIN !?

SFX- FWOOM!
AH! IT'S RUNNING AWAY!!


EVERYONE FOLLOW IT! WE MUST STOP THE COPYBALL...!
WHAT DO YOU MEAN!?
THE TRUE BODY DOUBLE MODE HAS BEEN ACTIVATED!

BODY DOUBLE MODE...?
IN THE EVENT THAT THE VIP IS KILLED, THE COPYBALL IS PROGRAMMED TO SEIZE POLITICAL POWER IN THE AREA
HE WON'T STOP UNTIL THE ENTIRE COUNTRY IS UNDER HIS DOMINION
ゴゴゴゴ

SFX. RUMBLE RUMBLE

SFX. TURN TURN

SFX. RUSTLE

SFX: CRASH!
SFX: BEEP-P!
SFX: GRAB!
SFX: ROLL-ROLL
KOBAGHI!!!
AH!!!

SON OF A BITCH! NOW YOU TURNED INTO...
YOU'RE IMPER-SONATING ME!!
SFX: KACHAK!
!!!
DAMN!
SFX: CRACKLE!

MAKAIPO! IS THERE SOME WAY TO TELL THE TWO APART!?
MY EXISTENCE IS DISAP-PEARING...
HISTORY IS BEING REWRITTEN!!
WITHOUT DESTROYING THEM, IT'S IMPOSSIBLE TO TELL!!
NO..!
SFX: KACHAK!
!!
TCH! SO IT'S ALL OR NOTHING TO STOP IT.

YONEZO! IT'S TOO DANGEROUS!
ONE WRONG STEP AND YOU'RE A MURDERER!!
SO WHAT!? AT THIS RATE, HISTORY IS GOING TO CHANGE, ISN'T IT!?
BUT....
I DON'T WANT TO BECOME A MURDERER, EITHER!
BUT.... BUT!!!
EVEN SO, SOMEONE HAS TO STAND UP AND DO SOMETHING, DON'T THEY!?
SFX: SNAP!

YONEZO-KUN...!
YONEZO...
SFX: KACHI K!
RELAX, IF I SCREW IT UP...

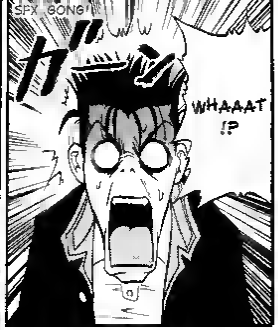
I'M COMING WITH YOU!!

SFX: VWO-W!!
HOW DID YOU KN-
SFX: KABOOOM!!

THAT WAS INCREDIBLE, YONEZO...
HUH?
SFX: SIZZLE
GASP
GASP
GASP
PHEW...
THAT'S NOT GOOD FOR THE HEART.
SFX: PANT PANT
HE WET HIMSELF AND PASSED OUT.
I CAN'T TELL IF HE'S COOL OR NOT...
SFX: ROAR
SFX PISSS

SFX SCHOOL CHIME
キーンコ
HAIL!!
HAIL! YONEKURA-SAN!
IF YOU WANT ME...
FIRST BECOME A MAN WORTHY OF ME.
SFX TWIRL
くるん
YONEZO-KUN!
HAIL HAH HAH HAH

SFX: RUMBLE RUMBLE RUMBLE
IT'S STILL A LONG ROAD...
HEH HEH HEH. GOOD LUCK IS YET ANOTHER SKILL YOU'LL NEED TO BECOME PRIME MINISTER, YONEZO-KUN.


SFX: GONG!
WHAAAT!?

BUT IT LOOKS LIKE YOU MIGHT BE ABLE TO DO IT.
CHAPTER 4 END

SHOCKAYAMA HAS A MODEL IN REAL LIFE A CLASSMATE OF MINE FROM KINDERGARTEN
FOR SOME REASON, SHE REALLY STUCK IN MY HEAD, AND HAS APPEARED IN MY MANGA SEVERAL TIMES
OWADA
ORANGES
GASP...!
COULD SHE HAVE BEEN MY FIRST LOVE...!?

Hidoi~! Translators
TRANSLATOR: GAETANO
Q.C.: UNFORGIVEN
CLEANER: KUROIKIJO
EDITOR: IGNIS
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC: #SAKURAHANA@IRCHIGHWAY.NET

Hidoi~! Translators
RECRUITMENT?!
WE AT HIDOI~ ARE RECRUITING
· TRANSLATORS (JPN/KR)
· TYPESETTERS
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC: #SAKURAHANA@IRCHIGHWAY.NET